

# Le Bulletin de SAINT-LAURENT



June 2015

Vol. 24 • n°3

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

## Saint-Laurent a winner at the Gala de reconnaissance en environnement et développement durable

The Borough of Saint-Laurent was under the spotlight at the Gala de reconnaissance en environnement et développement durable de Montréal 2015 after being named the winner in the “Corps publics” category as the first municipal organization with ISO 14001 certification. The event was held at Marché Bonsecours on April 28.

“What wonderful acknowledgement for our employees!” said the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa. “For over a decade, Saint-Laurent has taken strides to transversally integrate the sustainable development principles into its projects and practices. The process for earning ISO 14001 certification was part of this continuity. Our organization is now more equipped than ever to act responsibly.”

### What is ISO 14001 standard

ISO 14001 is an international standard that aims to implement strict environmental management practices based

on detailed procedures. Accordingly, since these new work methods were introduced, the Borough has been able to assess its carbon footprint, better manage hazardous waste, lessen the environmental impacts of its daily activities, and oversee follow-up from a perspective of continuous improvement. ISO certification is awarded by an independent firm following an audit process.

### About the Gala

Every year since 2007, the Gala de reconnaissance en environnement et développement durable de Montréal has applauded innovative and inspiring projects created by Plan de développement durable de la collectivité montréalaise partners. This annual event brings together more than 500 Montréal stakeholders from the municipal, corporate, institutional, and community milieus. It is organized by CRE-Montréal, in collaboration with CRÉ de Montréal and Ville de Montréal.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Borough Director, **Véronique Doucet**, accompanied by the Saint-Laurent delegation and the Mayor of LaSalle, **Manon Barbe**, the Mayor of Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, **Réal Ménard**, and the president of CRE-Montréal, **Gilles Dubois**.

## Index

Message from the Mayor .....	2
2015 Summer Celebrations .....	2
New rules protecting trees .....	3
Swimming pools and spas .....	3
New factsheet bank .....	3
Watercolours and pottery .....	4
Street signs adapted to seniors .....	4
Lapincyclope vernissage .....	4
Organic waste: All systems go for the MO Patrol! .....	5
Saint-Laurent celebrates biodiversity .....	5
Excellent turnout for the cleaning blitz! .....	6
First garage sales of the summer .....	6
Opening of the Centre corporatif Broccolini Saint-Laurent 2 .....	7
Marché Bois-Franc .....	7
“Cyberbulletin” Contest .....	7
Community .....	8

☎ 3-1-1

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter)

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

[twitter.com/ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)

[youtube.com/MTLSaintLaurent](https://www.youtube.com/MTLSaintLaurent)



The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the President and CEO of Ericsson Canada, **Mark Henderson**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the President, Groupe Montoni, Construction Division, **Dario Montoni**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Manager, **Véronique Doucet**, and the Director of Aménagement urbain et Services aux entreprises, **Éric Paquet**.

## Ground-breaking ceremony for Ericsson

The ground-breaking ceremony for Ericsson's new research and development centre in Saint-Laurent was held on May 6. The 24,650-square-metre facilities will be ready to welcome the 1700 or so Company employees around the end of 2016.

The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, and the Council members joined Mark Henderson, President and CEO of Ericsson Canada, and other senior executives in the company to mark the occasion at a ceremony to inaugurate the construction work. “We are very pleased to welcome Ericsson to Saint-Laurent,” announced Mr. DeSousa. “Ericsson's commitment to respect responsible development in relation to financial, environmental and socio-economic concerns is in keeping with the vision and values of Saint-Laurent's Administration. With its four major industrial clusters, Saint-Laurent offers an environment that is conducive to business development, through its geographic location in the heart of the island of Montréal and its research and development vitality. Moreover, Ericsson's employees will find Saint-Laurent to be a unique work environment, thanks to such advantages as our new Platinum LEED-certified library—the Bibliothèque du Boisé—as well as our future sports complex, with its state-of-the-art facilities—and all this, so close to Ericsson's offices.”



## Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

If you are a newcomer to Saint-Laurent, welcome! As you read this newsletter you will receive confirmation that you have chosen a dynamic community, and come to realize that there are countless activities planned to make sure you thoroughly enjoy the beautiful summer weather. I urge you to keep the calendar of **Saint-Laurent Summer Celebrations** provided on Page 2, on hand. Filled with more gatherings than ever before dispersed throughout the entire borough, the 2015 edition of these festivities promises to provide all family members with fabulous lasting memories.

You will also remark that Saint-Laurent does its utmost for all of the groups in its community. Here we need think only of the more legible street signs installed to benefit seniors, and the **Lapincyclope** exhibition for toddlers that will be on display at the Bibliothèque du Boisé until July 12. Also noteworthy are the amateur artists who unveiled their talents with watercolours and pottery at the Centre des loisirs. Well-deserved tributes were also paid to underscore the **contributions of volunteers**, and even the business

community was spotlighted with the **Ericsson** groundbreaking and the official opening of the **Centre corporatif Broccolini Saint-Laurent 2**.

Above all, the people of Saint-Laurent are driven by tremendous vitality and demonstrate this by accepting the invitations that come their way. Over the past weeks, my colleagues on Council and I have had the pleasure of mingling with them at a number of activities, including the **Municipal Workshops Open House** and **Biodiversity Day**.

Saint-Laurent Council strives to offer you top-notch services and to protect the milieu by implementing adapted bylaws. For this reason, **organic waste collection** will begin in the fall for buildings with four housing units or less. This long-awaited new service represents the logical continuation of our innovative sustainable development initiatives. If there is one concern we share with the community, it's that of preserving the environment!

I wish you a splendid summer!

**Alan DeSousa**, FCPA, FCA  
The Mayor of Saint-Laurent

## Council of Saint-Laurent

**Alan DeSousa**, FCPA, FCA  
Mayor of Saint-Laurent



**Francesco Miele**  
City Councillor for  
Côte-de-Liesse  
District and  
Majority Leader



**Aref Salem**  
City Councillor for  
Norman-McLaren  
District and  
Executive Committee  
member responsible  
for Transportation



**Maurice Cohen**  
Borough Councillor,  
Côte-de-Liesse  
District



**Michèle D. Biron**  
Borough Councillor,  
Norman-McLaren  
District

**Paul Lanctôt**  
Assistant Borough Director and Head  
of the Division des communications et  
des relations avec les citoyens

**SAINT-LAURENT BOROUGH HALL**  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7  
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free  
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-  
Laurent may be reproduced, provided the  
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du  
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

For highlights from recent Council meetings,  
please visit [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)  
and follow the "Borough Hall" link.



**LAUNCH**  
**CAMPBELL SHOW - GYPSY KUMBIA ORCHESTRA**  
Thursday, July 2 / 7:30 p.m.: **Parc Hartenstein**

### ONGOING

**TAI-CHI** / **Parc Cousineau**  
Sundays / June 28, July 5, 12, 19 & 26 and August 2, 9 & 16 /  
9 - 10 a.m. (One session postponed to August 23 in case of rain.)

**LINE DANCING** / **Parc Gohier**  
Thursdays / June 25, July 2, 9, 16, 23 & 30 and August 6 / 7-9 p.m.  
(One session postponed to August 13 in case of rain.)

**FAMILY DANCING** / Tuesdays / 6:30 - 7:15 p.m.  
Introductory dance and percussion workshops  
July 7 & 21: **Parc Harris**  
July 14 & 28: **Parc Saint-Laurent**  
August 4 & 18: **Grand-Place, Bois-Franc**  
August 11 & 25: **Parc Noël-Nord**

**PUBLIC PIANOS**  
Until July 1: **Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent**  
July 2 - August 30: **Parc Beaudet**  
July 2 - October 1: **Bibliothèque du Boisé**  
August 31 - October 1: **Cégep de Saint-Laurent**

### JULY

**FESTI-FÊTE:** Family entertainment, activities and workshops  
Wednesday, July 8 / 4 - 8 p.m.: **Parc Poirier**

**FILM: ASTÉRIX, LE DOMAINE DES DIEUX**  
Wednesday, July 8 / At sunset: **Parc Beaudet**

**SHAKESPEARE-IN-THE-PARK: TWELFTH NIGHT (OR WHAT YOU WILL)**  
Friday, July 10 / 7 p.m.: **Parc Philippe-Laheurte**

**CERCANIA 1 - LA OTRA ORILLA**  
Wednesday, July 15 / 7:30 p.m.: **Parc Beaudet**

**LE JAM!** / Friday, July 17: **Parc Decelles**  
5 p.m. / Street food and picnic  
7:30 p.m. / DJ Battle  
8 p.m. / Claude Bégin show  
9:30 p.m. / Late evening dancing with AfrikElectro

**MUNICIPAL TENNIS TOURNAMENT**  
**Marcel-Laurin and Gohier Parks**  
Friday, July 17 / Noon -10 p.m.  
Saturday and Sunday / July 18 -19, 10 a.m. -10 p.m.

**CHAMERAN EN FÊTE**  
Wednesday, July 22 / 4 - 9 p.m.: **Parc Painter**  
Big fair, inflatable play structures, and family activities  
8 p.m. / Magic show

**FILM: ANNIE** (in French)  
Wednesday, July 22 / At sunset: **Parc Cousineau**

**AQUATIKA**  
Saturday, July 25 / 2 p.m. - 6:30 p.m.: **Parc Bourbonnière**  
Aquatic entertainment, activities and family workshops

**AUTO-FICTION : TRIO POUR HUMAINS ET VOITURE**  
Wednesday, July 29 / 7 p.m.: **Parc Gohier**

**BROSTREET, PAR LES FOUTOUKOURS**  
Thursday, July 30 / 7:30 p.m.: **Parc Alexis-Nihon**  
(Held at the Congregation Beth Ora in case of rain.)

### AUGUST

**FILM: LA NUIT AU MUSÉE – LE SECRET DES PHARAONS**  
Wednesday, August 5 / At sunset: **Parc Saint-Laurent**

**SAINT-LAURENT DAY**  
Saturday, August 8: **Parc Beaudet**  
11 a.m. - 4 p.m. / 5<sup>th</sup> edition of Amour auto - an exhibition of  
antique cars, organized by Destination Décarie  
3 - 7 p.m. / Family entertainment  
5 p.m. / Corn roast  
7 p.m. / Zuruba show  
8:30 p.m. / Florence K show

**MASS AND MUSEUM**  
Sunday, August 9  
10 a.m. - 11 a.m. / Mass in honour of saint Laurent  
11:30 a.m. - 12:30 p.m. / Light refreshments to the sweet sounds  
of a violinist: **Église Saint-Laurent, 805, avenue Sainte-Croix**  
Noon - 5 p.m. / Musée des maîtres et artisans du Québec /  
Free admission: **615, avenue Sainte-Croix**

**MUSICAL FAMILY SHOW:**  
**TNT - TROMPETTE 'N' TUBA**  
Thursday, August 13 / 6:30 p.m.: **Parc Beaulac**

**LE THÉÂTRE LA ROULOTTE PRÉSENTE**  
**FIFI BRINDACIER** (in French)  
Monday, August 17 / 10:30 a.m. and 7 p.m.: **Parc Hartenstein**

**FILM: CENDRILLON** (in French)  
Wednesday, August 19 / At sunset  
**Place J.-A. Bombardier, Bois-Franc**

**PIANO PUBLIC DE MONTRÉAL AU DIAPASON**  
**CATHERINE MAJOR PRÉSENTE ÉDITH PIAF**  
Thursday, August 20 / Noon: **Parc Beaudet**

**ARCHITEK PERCUSSION**  
Wednesday, August 26 / Noon: **Parc Beaudet**

### SEPTEMBER

**MUSICAL SHOW:**  
**STEVE NORMANDIN**  
Wednesday, September 2 / 7:30 p.m.  
**Parc Caron**  
(Postponed to September 3 in case of rain.)

ALL EVENTS ARE FREE,  
UNLESS OTHERWISE INDICATED,  
THEY WILL BE CANCELLED  
IN CASE OF RAIN.

### At the same time...

**Tuesdays, June 30  
and August 4**  
**Saint-Laurent Council  
public meeting**  
Council Room, 7:30 p.m.

**Thursday, July 23 to  
Sunday August 30**  
**Marathon Exhibition**  
**Vernissage, July 25, 2 p.m.**  
Bibliothèque du Boisé

**Wednesdays, July 8  
and August 5**  
**Advisory Committee on  
Planning meeting**  
Council Room, 7:30 p.m.



## New rules protecting trees

Saint-Laurent's tree heritage comprises 112,000 trees, more than 75% of which are located on private properties. Living with conditions under which this heritage is compromised by disease and invading insects, specifically the ash borer, it is now more important than ever to take the necessary measures to better protect the trees in the borough. On May 5, Saint-Laurent Council amended Bylaw RCA-08-08-001-78 to include new rules to protect trees.

"Studies have demonstrated that tree cover in a city positively impacts property values in addition to having beneficial effects on public health. Accordingly, the 26,000 trees on public property and 86,000 trees on private properties that embellish Saint-Laurent greatly enhance the quality of life in the community, and this is why it is so important to protect them," declared the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.

### Restricted tree cutting

Accordingly, the Borough prohibits the cutting of trees on private properties whose trunks measure 5 cm or more in diameter when measured at a height of 1.4 metres from the ground.

Trees may however be cut under the following circumstances:

- The tree is dead or in a state of irreversible decay.
- The tree is diseased, has a structural deficiency, or is causing serious property damage.
- The tree risks spreading a disease or an exotic invasive species like the ash borer.

- The tree is in the implantation area or at least 3 metres from the construction site of a new build or building extension.
- The tree is situated in the implantation area of a swimming pool, parking facility, vehicle access or laneway, or in the excavation site. In this case a certificate of authorization will be issued only if no other space is available on the property to accommodate the structure.

Furthermore, for any tree that is cut down, a new tree must be planted to replace it in the same location or elsewhere on the property within six months.

### Free certificate mandatory

Important to note, it is mandatory to obtain a certificate of authorization before cutting down a tree. Available at the Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises counter, they are now free of charge. Prior to issuing a certificate, a tree inspector from the Borough will visit the property to determine if the tree can be cut down, as well as the location of the new tree that will be planted as a replacement. The expert may also provide advice on appropriate planting locations and species.

At the time of planting, the new tree must have a trunk measuring at least 5 cm in diameter when measured at a height of 1.4 metres from the ground, and must stand at a height of at least 3.5 metres measured from its lowest to its highest points.



## Swimming pools and spas

With the fine weather upon us, it is important to keep in mind that pools may not be located under an overhead electrical wire. The minimum distance between a pool (measured from the inner wall) and the property line, as well as the minimum distance between the pool and the house, must be 1.5 metres. The installation of a spa must respect the property limits that apply to the main building.

### Safety fence

For safety purposes, access must be controlled by a fence completely surrounding the pool and have a gate that is locked at all times. However, a safety fence is not required for a spa equipped with a lockable solid cover and whose capacity does not exceed 2000 litres. If the spa does not have a lockable rigid cover, a safety fence is



The fence must be between 1.5 and 1.85 metres high. Any openings in the fence must be no more than 7 cm wide and the horizontal rails must be at least 1 metre apart. However, a temporary fence complying with the same requirements as a permanent fence must be installed around the edge of the water area if the permanent fence has not been installed yet.

Furthermore, the Residential Swimming Pool Safety Act requires all swimming pools to be surrounded by a fence that is at least 1.2 metres high to prevent access.

## New factsheet bank

Factsheets on a number of topics relating to municipal bylaws are now available on the display stands at Borough Hall, specifically at the counter for the Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises and at the Citizens' Office.

The aim of this new factsheet bank is to simplify initiatives, by individuals and companies alike, by explaining the bylaw clauses that apply to

each type of project. Included among the topics are the construction and extension of residential buildings, the installation of in-ground and above-ground swimming pools, the erection of signs at businesses and industries, as well as housing cleanliness.

The factsheets can also be consulted online at: [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/factsheets](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/factsheets)



The Director of Aménagement urbain et Services aux entreprises, **Éric Paquet**, the Head of the Division de l'urbanisme, **Marie Claude Gauthier**, a technical urban planning officer, **Kenzo Diboune**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Director, **Véronique Doucet**.





## Watercolours and pottery

On Sunday, May 3, amateur artists from Saint-Laurent unveiled their watercolour and pottery creations at a vernissage for the workshop for this cultural activity at the Centre des loisirs. The event gave citizens the opportunity to enjoy the works of around 70 participants.



A pottery specialist, **Valérie Gruia**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, as well as a liaison officer, **Alexandra Bourque-Alvear**, attended the vernissage.

## Street signs adapted to seniors

By April 24, approximately 50 street signs with more legible names that are better adapted to seniors were installed at around 15 intersections along Côte-Vertu and Marcel-Laurin boulevards.

These signs are part of a pilot project launched by the Borough of Saint-Laurent. Introduced by Ville de Montréal's Direction des transports, the initiative responds to the guidelines set for Métropole amie des aînés (MADA), an approach the City has adopted with a view to adapting its services and infrastructures to satisfy the living requirements of aging citizens.



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the project manager and engineer, **Pooya Rafiee**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Head of the Division des loisirs et du développement social, **Éric Lagacé**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Director of Travaux publics, **François Lapalme**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**.

## Lapincyclope vernissage

May 30 marked the vernissage of the Lapincyclope exhibition by Jonathan Plante in the Centre d'exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé. Saint-Laurent families were invited to attend the event, which included several children's activities such as arts and crafts, as well as a brief guided tour of the exhibition.

Lapincyclope provides visitors with aesthetic experiences that are both interactive and unpredictable and that centre on the abstract, art history, and optical illusions. The exhibition will be on display until July 12.



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Centre d'exposition Lethbridge coordinator, **Céline Le Merlus**, the artist, **Jonathan Plante**, and the Director-Curator of the Musée des maîtres et artisans, **Pierre Wilson**, participated in the vernissage of Lapincyclope, with Mrs. **Valérie Morin** and her son, **Alexandre**.







## Organic waste: All systems go for the MO Patrol!

Consisting of a dynamic quartet, the MO Patrol is touring the streets of Saint-Laurent to inform residents about the new organic waste collection that will be introduced in fall.

Easily recognizable in their brown caps and shirts, the patrollers are going door to door answering residents' questions and soliciting their comments. They will also be hosting information booths in public buildings throughout the borough as well as at outdoor summer events. Don't hesitate to talk to them!

### Fall introduction

Important to remember, the Borough of Saint-Laurent has launched an extensive communication campaign to support the fall introduction of the new organic waste collection at buildings with 4 units or less.

#### INFORMATION

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/organicwaste](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/organicwaste)

514 855-6212



The MO patrol poses with the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.

## Saint-Laurent celebrates biodiversity

As part of the David Suzuki Foundation's Nature Days and International Day for Biological Diversity as proclaimed by the United Nations, the Borough of Saint-Laurent held Biodiversity Day in Saint-Laurent at the Bibliothèque du Boisé on Saturday, May 23.

Dozens of Saint-Laurent residents visited the booths and participated in workshops and hikes offered by a number of local partners. Around 100 youths also took part in the event through the C-Vert forum, an environmental agency whose annual symposium was held in Saint-Laurent.

The purpose of this theme day was to increase residents' awareness of the importance of the presence and protection of biodiversity in an urban setting, and to equip them to take concrete action to ensure its preservation.



The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, and the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, accompanied by the event's speaker, François Reeves (second from the left in front). We also recognize a few members of the Organizing Committee including Nancy Rosenfeld, the President and Director of the Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation, Michel Séguin, C-Vert coordinator, Guy Déziel, VertCité CEO (Éco-quartier de Saint-Laurent), Érik Bassil, Chair of the Comité écologique du Grand Montréal, and Jacinthe Daprato, a planning advisor in Saint-Laurent.

### FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL NETWORKS



[facebook.com/  
ArrSaintLaurent](https://facebook.com/ArrSaintLaurent)



[twitter.com/  
ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)



[youtube.com/  
MTLsaintlaurent](https://youtube.com/MTLsaintlaurent)

### REGISTER TODAY

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter)

CYBERBULLETIN







## Excellent turnout for the cleaning blitz!

On April 24, close to 60 courageous participants braved frigid temperatures and dodged a few rain-drops to participate in the annual cleaning blitz in the Parc Marcel-Laurin woodland. During the blitz, 720 litres of recyclable materials and 1080 litres of trash were recovered. Borough employees disposed of the waste that was collected in an environmentally friendly way.

The blitz in the Parc Marcel-Laurin woodland was made possible with the collaboration of the following partners: the Borough of Saint-Laurent, the Éco-quartier de Saint-Laurent (VertCité), the Comité écologique du Grand Montréal (CEGM) and TC Media (*Les nouvelles de Saint-Laurent*).



The Director of VertCité, **Guy Déziel**, the Director of the CEGM, **Éric Bassil**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Head of the Division de l'environnement et de la protection du territoire, **Gaby Beaulac**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.

## First garage sales of the summer

The first of three garage sale weekends scheduled for Saint-Laurent in 2015 unfolded on Saturday, May 30, and Sunday, May 31. More than 100 residents confirmed their plans to participate in the weekend. The event also drew many bargain hunters who were interested in the items their fellow citizens had to offer.

Establishing set dates for garage sales was a concrete measure put in place by Saint-Laurent to encourage re-use on its territory under the terms of its Plan local de développement durable.

To register or to view the list of addresses of upcoming sales, visit [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales).

### Next garage sale dates in 2015:

Saturday and Sunday,  
June 27 and 28

Saturday, Sunday, and Monday,  
September 5, 6 and 7



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, along with the City Councillor for Norman-McLaren, **Aref Salem**, with the members of the Femmes actives de Chameran association, who organized a garage sale in Parc Painter.





## Official opening of the Centre corporatif Broccolini Saint-Laurent 2

On May 13, the Centre corporatif Broccolini Saint-Laurent 2 was officially opened in the presence of the key tenants and a number of guests including the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.

"The opening of the Centre corporatif Broccolini Saint-Laurent 2 is the outcome of a productive new collaboration between Broccolini and the Saint-Laurent administration. My colleagues on Council and I are very proud that the firm shares our orientations centered on sustainable development, and has demonstrated this by erecting top-quality, green buildings that strive for

LEED certification," Mr. DeSousa said during his address.

Located at the corner of Hymus and Alfred-Nobel boulevards, this new facility is Broccolini's second new build on the Saint-Laurent Campus of the Montréal Technoparc. Certified LEED Silver, it covers a surface area of close to 12,000 square metres of commercial and office space, distributed over five stories. Nearly half of the available rental space will be occupied by the Hospira Healthcare Corporation.



The Executive Vice-President of Broccolini, **Paul Broccolini**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Director, Corporate Services, Innomar Strategies Inc, **Cynthia Siksay**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Senior Vice-President, Real Estate Development and Acquisitions, Broccolini, **Roger Plamondon**, the Corporate Vice President, President Australia, New Zealand & Canada at Hospira, **Gerry Stefanatos**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Technoparc Montréal President and CEO, **Mario Monette**.



**EVERY SATURDAY  
UNTIL  
SEPTEMBER 19  
9:30AM-1:30PM  
GRAND-PLACE DE BOIS-FRANC  
2555, RUE DES NATIONS, SAINT-LAURENT**



## Summer library program

Consult the Les bibliothèques de Saint-Laurent publication available at all municipal buildings and online, at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent).



## "Cyberbulletin" Contest For all subscribers

To keep informed, every week, about news and activities in your Borough, subscribe to the Cyberbulletin!

In addition, if you subscribe by noon on **July 17**, you could win a **solar charger Waka Waka**.

Already a subscriber? All the better! You are automatically entered in the contest!

The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.



**REGISTER TODAY**

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter)

**CYBERBULLETIN**



Congratulations to Sharon Zaritsky, winner of the April contest. The answer to the question was Eliane Gabbay.

Thanks to all participants.





## Portes ouvertes aux Ateliers municipaux

C'est dans le cadre de la Semaine nationale des travaux publics que les Ateliers municipaux de Saint-Laurent ont ouvert leurs portes à quelque 300 Laurentiens le lundi 18 mai dernier. De 13 h à 17 h, ces derniers ont pu explorer les lieux, discuter avec les travailleurs et voir de près la machinerie. Certains ont même pu monter dans l'un des camions de l'arrondissement en démonstration.

Le chef par intérim de la Division des parcs et espaces verts, **Patrick Laforest**, l'agente de bureau de la Division de la mécanique, des bâtiments et de l'éclairage de rue, **Alexandra Daoust-Guernon**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le directeur des Travaux publics, **François Lapalme**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le chef de la Division des études techniques et de l'ingénierie, **Dang Nguyen**.



## Municipal Workshops Open House

The Municipal Workshops of Saint-Laurent hosted an Open House at their facilities on Monday, May 18. From 1 to 5 p.m., some 300 citizens were welcome to explore the premises, mingle with the workers, and get a close view of the machinery. Some even had the chance to climb into one of the Borough trucks on display.

The Acting Head of the Division des parcs et espaces verts, **Patrick Laforest**, the office administrator for the Division de la mécanique, des bâtiments et de l'éclairage de rue, **Alexandra Daoust-Guernon**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Director of Travaux publics, **François Lapalme**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the head of the Division des études techniques et de l'ingénierie, **Dang Nguyen**.

## On bouge dans nos parcs!

Petits et grands ont été nombreux à participer à l'événement *Le 30 mai, on bouge dans nos parcs!* Celui-ci avait pour objectif d'encourager les familles à s'adonner à des activités physiques et à bouger ensemble. À Saint-Laurent, les séances se sont tenues dans les parcs Gohier et Painter.

Les animateurs ont proposé aux citoyens de se dégourdir au moyen de nombreux exercices, dont du réchauffement, du cardio fit, de la relaxation et même du cardio bambin pour les 2 à 6 ans. L'événement se déroulait à l'occasion du Mois national du sport et de l'activité physique et était organisé par la Ville de Montréal, Cardio Plein Air et la FADOQ – Région île de Montréal.

## Get moving in the parks!

A great turnout of the young and the young-at-heart participated in *Le 30 mai, on bouge dans nos parcs!* The aim of the event was to encourage families to embrace physical activities and enjoy being active together. In Saint-Laurent, the sessions were held in Gohier and Painter parks.

The facilitators invited the citizens present to spring into action with several exercises including a warm-up, cardio fit, relaxation, and even toddler cardio for those aged 2 to 6. The event unfolded during Mois national du sport et de l'activité physique and was organized by the Ville de Montréal, Cardio Plein Air, and the FADOQ – Île de Montréal region.



Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, la chef de la Section sports, **Ariane Guénette**, une spécialiste de cardio plein-air, **Lynn Vining-Murray**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et **Sara El-Chaar**, de la Section sports en ont profité pour bouger à l'extérieur tout en s'amusant.

The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Head of the Section sports, **Ariane Guénette**, an outdoor cardio specialist, **Lynn Vining-Murray**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and **Sara El-Chaar**, from the Section sports, welcomed the opportunity to get active outdoors and have some fun!



# Hommages aux bénévoles

## Tributes to volunteers

### Brunch annuel de Saint-Laurent

Les membres du conseil ont rendu hommage aux bénévoles des clubs et des associations de la communauté laurentienne dans le cadre du Brunch annuel des bénévoles, qui se tenait le dimanche 19 avril dernier au Centre des loisirs.

Chaque année, le brunch s'inscrit dans le cadre de la Semaine de l'action bénévole, laquelle avait en 2015 pour thème : *Le bénévolat, un geste gratuit, un impact collectif*. Buffet, musique et danse étaient au rendez-vous lors de cet événement festif qui souligne le travail, la créativité et la passion des bénévoles.

« Le thème de la Semaine de l'action bénévole 2015 est très significatif : la portée de l'action des bénévoles a un effet positif sur toute une communauté. En effet, chacun de leurs gestes gratuits et altruistes favorise le développement et l'harmonie d'une collectivité tout entière. Les bénévoles sont une véritable source de richesse pour les organismes, les associations et, surtout, les bénéficiaires », a souligné le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa.

### Saint-Laurent Annual Brunch

Council members paid tribute to the volunteers at the clubs and associations throughout the Saint-Laurent community at the Annual Volunteer Brunch, which was held at the Centre des loisirs on Sunday, April 19.

Every year, the Brunch is held during National Volunteer Week, which, in 2015, unfolded under the theme: Volunteering is part of the ripple effect. A buffet, music, and dancing were all on the agenda at this festive event held to celebrate the efforts, creativity, and passion of volunteers.

"The theme of the 2015 National Volunteer Week is very meaningful and serves to underscore the positive ripple effect the actions of volunteers have on an entire community. In fact, each and every free and altruistic action fosters the development and harmony of an entire community. Volunteers are a veritable source of wealth for organizations, associations, and most importantly, for the beneficiaries," the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, explained.



Des présidents et des représentants de clubs et d'organismes en compagnie des membres du conseil de Saint-Laurent, soit le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, et la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**.

Presidents and representatives of clubs and organizations accompanied by the members of Saint-Laurent Council, namely the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**.

### Centre ABC

Depuis plus de 35 ans, le Centre ABC fait la promotion de l'action bénévole dans les différents secteurs de l'activité humaine en offrant un soutien à d'autres organismes ou directement auprès de bénéficiaires. Il propose ainsi des services comme la popote roulante, les téléphones d'amitié ou l'accompagnement aux rendez-vous médicaux.

Le vendredi 17 avril, dans le cadre de sa soirée annuelle de reconnaissance des bénévoles, le centre a remis des certificats à des représentants d'organismes mettant à contribution les compétences et le savoir-faire des bénévoles laurentiens au service de la communauté. Le député de Saint-Laurent-Cartierville, l'honorable **Stéphane Dion**, et le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, étaient présents pour offrir à tous leurs félicitations.



### Centre ABC

For more than 35 years, the Centre ABC has promoted volunteer action in the different spheres of human life, whether by providing support for other agencies or working directly with beneficiaries. It offers services including meals on wheels, friendship calls, and accompaniment for medical appointments.

On Friday, April 17, as part of its annual volunteer recognition evening, the centre presented certificates to representatives of agencies that allow the competence and knowledge of Saint-Laurent's volunteers who serve the community to shine. The MP for Saint-Laurent-Cartierville, the Honourable **Stéphane Dion**, and the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, were present to extend their congratulations.